



King Faisal University
College of Arts
Department of English Language
Academic Plan: Course Description

1- Course identification

Department	Department of English Language		Level	6
Course title	Translating Text Types (Arabic-English/ English-Arabic)		Code	ADEL 371
Course	Theoretical <input checked="" type="checkbox"/>	Practical <input type="checkbox"/>		
Domain	Translation			Prerequisite(s)
Credit hours	3	Contact hours	4	ADEL 370: Translation Theory

2- Course content

“**Translating Text Types (Arabic-English/ English-Arabic)**” focuses on practice in translating four main text-types: Media (especially first page newspaper articles), business and finance, the language of advertisements, and academic articles. From the media newspaper front-page articles are selected; from the world of business, the emphasis is on business news and reports, bank forms and leaflets, and companies and stock news and reviews. From academic research articles, the abstracts are practiced.

3- Course rationale

This course has been suggested because: 1) It provides students with a much-needed involvement with actual text as used by professionals in different text-types. 2) The course gives the students a chance to apply certain semantic techniques applicable in the process of transporting meaning across language. 3) It is needed for preparing students for carrying out specific tasks required in actual work settings.

4- Course objectives

By the end of the course, students should be able to:

- 1- Translate samples from the text-types covered in the course.
- 2- Apply semantic techniques such as collocation, semantic field, and sense relations in their translation reflecting the ability to control information.
- 3- Show knowledge of requirements of each variety they translate in terms of cultural and linguistic features to suite the audience.
- 4- Produce English and Arabic translations which satisfy the norms and style of the text-type concerned in each language.



5- Teaching methods

The course makes use of the following teaching/learning methods:

- 1- Teacher prepared texts representing the text-types in the course.
- 2- Exercises focusing on specific areas of meaning.
- 3- Exercises focusing on information control to suite particular audiences.
- 4- Student's demonstration of specific cases of application.
- 5- Class Quizzes and assignments.

6- Course evaluation

Continuous assessment is the main method of evaluation. The following instruments are utilized:

6- Attendance	10%
7- Class Quizzes and assignment	10%
8- Practical analysis	10%
9- Midterm Exam	20%
10- Final Exam	50%

7- References and teaching learning resources

1- Main Text for practical work:

- 1- Teacher Prepared texts: (80% of texts are prepared for each semester: only about 20% of texts are repetitions from previous semesters)*

2- References and exercises for analysis:

- 1- Texts for analysis are selected from previous translations and translated works and corpora.

3- Websites:

- 1- WWW. Barnes and Noble Books online.

* Texts for translation should be primarily prepared for the course and taken from existing translations and previously prepared selections and published anthologies.